



DCA 650-02

Kurzbedienungsanleitung
DoorCom-Analog

Summarized operating
instructions
DoorCom Analog

Notice d'utilisation succincte
DoorCom Analogique

Istruzioni per l'uso in forma
succinta
DoorCom Analogico

Korte gebruikershandleiding
DoorCom analog

Kort betjeningsvejledning
DoorCom Analog

Kort bruksanvisning
DoorCom Analog

Instrucciones de
empleo abreviadas
**Desvío de llamada ana-
lógica**

Krótką instrukcja obsługi
DoorCom-analogowy

Краткая инструкция
по эксплуатации
**Аналоговая система
дверной коммуникации
DoorCom**

Deutsch

DoorCom-Analog DCA 650-02

MFV-Wahl über Telefon	Funktion	Funktionsreset (# 910)
0 – 9	Türruf annehmen	
9	Wechselsprechmodus ein/aus	
# 0	Gespräch beenden / Verbindung abbrechen	
# 101 [rr] #	Direktrufnummer TLN1 ändern *	
# 102 [rr] #	Direktrufnummer TLN2 ändern *	
# 103 [rr] #	Direktrufnummer TLN3 ändern *	
# 21 [x]	DCSF-Relais 1 schalten *	
# 22 [x]	DCSF-Relais 2 schalten *	
# 23 [x]	DCSF-Relais 3 schalten *	
# 31	Statusabfrage DCSF-Eingang 1	
# 32	Statusabfrage DCSF-Eingang 2	
# 33	Statusabfrage DCSF-Eingang 3	
# 41 [x]	Conciergefunktion ein/aus *	x
# 50	Licht schalten	
# 51	Systemsteuerfunktion 1 *	
# 52	Systemsteuerfunktion 2 *	
# 53	Systemsteuerfunktion 3 *	
# 54	Systemsteuerfunktion 4 *	
# 55	Systemsteuerfunktion 5 *	
# 56	Systemsteuerfunktion 6 *	
# 61	Türöffner auslösen	
# 70	Anwahl letzte Tür	
# 71	gezielte Anwahl Tür 1	
# 72	gezielte Anwahl Tür 2	
# 73	gezielte Anwahl Tür 3	
# 81 [x]	Kettenruffunktion TLN 1 ein/aus *	x
# 82 [x]	Kettenruffunktion TLN 2 ein/aus *	x
# 83 [x]	Kettenruffunktion TLN 3 ein/aus *	x
# 801 [rr] #	Kettenrufnummer TLN 1 ändern *	
# 802 [rr] #	Kettenrufnummer TLN 2 ändern *	
# 803 [rr] #	Kettenrufnummer TLN 3 ändern *	
# 990	Türmatik deaktivieren *	x
# 991 # 991	Türmatik aktivieren *	x
# 910	Funktionsreset (Türmatik, Concierge und Kettenruf 1–3 zentral deaktivieren) *	

[x]: 0 = Aus, 1 = Ein
 [rr] = neue Rufnummer
 * PIN-Schutz möglich

Bedienungsbeispiele

Bedienschritte/Eingaben

Bedienung und Steuerfunktionen mit aktiver Gesprächsverbindung

Türuff ertönt, Türgespräch annehmen



und eine Zifferntaste
(0–9) betätigen

Wechselsprechmodus (einer spricht, der andere hört zu)
aktivieren/deaktivieren bei bestehender Türverbindung

Zifferntaste 9 betätigen

Türöffnerfunktion auslösen bei bestehender Türverbindung

61

Gespräch beenden / Verbindung abbrechen



oder # 0

Bedienung und Steuerfunktionen ohne aktive Gesprächsverbindung

Das DCA... muss immer angewählt werden, um Steuerfunktionen auszuführen. In den folgenden Beispielen wird das DCA... an einem Nebenstellenanschluss mit der internen Durchwahl 21 betrieben.

Licht schalten (ohne PIN)
oder



und 21 # 50
oder
und 21 * [PIN] * #50

Licht schalten (mit PIN)

Hinweis: Wurde eine PIN festgelegt, muss nach der Anwahl des DCA... und vor jedem Funktionsaufruf die PIN eingegeben werden: Sternstaste, 4-stellige PIN, Sternstaste

Türmatik aktivieren (diese Funktion muss aus Sicherheitsgründen doppelt (2 x „# 991“) eingegeben werden).



und 21 # 991 # 991

Türmatik deaktivieren



und 21 # 990

Relais 1 schalten



und 21 # 21 [x]

Relais 2 schalten



und 21 # 22 [x]

Funktionsreset (Türmatik, Concierge und Kettenruf 1–3 zentral deaktivieren)



und 21 # 910

[x]: 0 = Aus, 1 = Ein

English

DoorCom Analog DCA 650-02

DTMF dialling via telephone	Functional characteristics	Function reset (# 910)
0 – 9	Accepting door calls	
9	Simplex mode on/off	
# 0	End call / end connection	
# 101 [rr] #	Change direct call number TLN1 *	
# 102 [rr] #	Change direct call number TLN2 *	
# 103 [rr] #	Change direct call number TLN3 *	
# 21 [x]	Switch DCSF relay 1 *	
# 22 [x]	Switch DCSF relay 2 *	
# 23 [x]	Switch DCSF relay 3 *	
# 31	Status request DCSF input 1	
# 32	Status request DCSF input 2	
# 33	Status request DCSF input 3	
# 41 [x]	Concierge function on/off *	x
# 50	Light switching	
# 51	System control function 1 *	
# 52	System control function 2 *	
# 53	System control function 3 *	
# 54	System control function 4 *	
# 55	System control function 5 *	
# 56	System control function 6 *	
# 61	Triggering the door release	
# 70	Dialling last door	
# 71	Direct selection door 1	
# 72	Direct selection door 2	
# 73	Direct selection door 3	
# 81 [x]	Chain call function user 1 on/off *	x
# 82 [x]	Chain call function user 2 on/off *	x
# 83 [x]	Chain call function user 3 on/off *	x
# 801 [rr] #	Change chain call No. user 1 *	
# 802 [rr] #	Change chain call No. user 2 *	
# 803 [rr] #	Change chain call No. user 3 *	
# 990	Deactivate Doormatic *	x
# 991 # 991	Activate Doormatic *	x
# 910	Function reset (Centrally deactivate doormatic, concierge and chain call 1–3) *	

[x]: 0 = off, 1 = on

[rr] = new call number

* PIN protection possible

Operation examples

Operating steps/inputs

Operation and control functions with active call connection

Door call sounds, accept door call



and press a number key (0–9)

Activate/deactivate half-duplex communication mode (one speaks, the other listens) with existing door connection

Press number key 9

Trigger the door release function with an existing door connection

61

End call / end connection



or # 0

Operation and control functions without active call connection

The DCA... must always be dialled to carry out control functions. In the following examples, the DCA... is operated on an extension connection with the internal extension 21.

Light switching (without PIN)

or

Light switching (with PIN)

Note: If a PIN was defined, the PIN must be entered after selecting the DCA... and before each function call. Star key, 4-digit PIN, star key



and 21 # 50
or
and 21 * [PIN] * #50

Activate doormatic (this function must be entered twice (2 x "# 991") for security reasons).



and 21 # 991 # 991

Deactivate Doormatic



and 21 # 990

Switching relay 1



and 21 # 21 [x]

Switching relay 2



and 21 # 22 [x]

Function reset (Centrally deactivate doormatic, concierge and chain call 1–3)



and 21 # 910

[x]: 0 = off, 1 = on

Français

DoorCom Analogique DCA 650-02

Sélection MFV via téléphone	Fonction	Réinitialisation des fonctions (# 910)
0 – 9	Prendre l'appel de porte	
9	Mode de communication alternée marche/arrêt	
# 0	Mettre fin à la communication / interrompre la liaison	
# 101 [rr] #	Modifier numéro direct poste 1 *	
# 102 [rr] #	Modifier numéro direct poste 2 *	
# 103 [rr] #	Modifier numéro direct poste 3 *	
# 21 [x]	Activer relais DCSF 1 *	
# 22 [x]	Activer relais DCSF 2 *	
# 23 [x]	Activer relais DCSF 3 *	
# 31	Interrogation d'état entrée DCSF 1	
# 32	Interrogation d'état entrée DCSF 2	
# 33	Interrogation d'état entrée DCSF 3	
# 41 [x]	Marche/arrêt fct. concierge *	x
# 50	Mettre la lumière	
# 51	Fct. de commande système 1 *	
# 52	Fct. de commande système 2 *	
# 53	Fct. de commande système 3 *	
# 54	Fct. de commande système 4 *	
# 55	Fct. de commande système 5 *	
# 56	Fct. de commande système 6 *	
# 61	Déclencher la gâche	
# 70	Sélection dernière porte	
# 71	Sélection ponctuelle porte 1	
# 72	Sélection ponctuelle porte 2	
# 73	Sélection ponctuelle porte 3	
# 81 [x]	Mar./arr. fct. chaînage poste 1 *	x
# 82 [x]	Mar./arr. fct. chaînage poste 2 *	x
# 83 [x]	Mar./arr. fct. chaînage poste 3 *	x
# 801 [rr] #	Modif. no. chaînage poste 1 *	
# 802 [rr] #	Modif. no. chaînage poste 2 *	
# 803 [rr] #	Modif. no. chaînage poste 3 *	
# 990	Désactiver ouver. auto portes *	x
# 991 # 991	Activer ouver. auto portes *	x
# 910	Réinitialisation des fonctions (Désactivation centrale de l'ouverture automatique des portes, du concierge et de l'enchaînement d'appel 1-3) *	

[x]: 0 = arrêt, 1 = marche

[rr] = nouveau numéro d'appel

* protection PIN possible

Exemples d'utilisation

Opérations/saisies

Utilisation et fonctions de commande avec liaison vocale active

Sonnerie d'appel porte retentit, prenez l'appel



et activer une touche numérique (0-9)

Activer/désactiver le mode de communication alternée (une personne parle, l'autre écoute) lorsque la liaison de porte est établie

Appuyer sur la touche numérique 9

Actionner la fonction gâche lorsque la liaison de porte est établie

61

Mettre fin à la communication / interrompre la liaison



ou # 0

Utilisation et fonctions de commande sans liaison vocale active

Le DCA... doit toujours être sélectionné pour exécuter des fonctions de commande. Dans les exemples suivants, le DCA... est utilisé sur une prise de poste secondaire avec la ligne directe interne 21.

Mettre la lumière (sans PIN)

ou

Mettre la lumière (avec PIN)

Remarque : Si un PIN a été défini, celui-ci doit être saisi après la sélection du DCA... et avant chaque appel de fonction : touche étoile, PIN à 4 chiffres, touche étoile



et 21 # 50
ou
et 21 * [PIN] * #50

Activer l'ouverture automatique des portes (pour des raisons de sécurité, cette fonction doit être saisie deux fois (2 x "# 991")).



et 21 # 991 # 991

Désactiver ouver. auto portes



et 21 # 990

Activation du relais 1



et 21 # 21 [x]

Activation du relais 2



et 21 # 22 [x]

Réinitialisation des fonctions (Désactivation centrale de l'ouverture automatique des portes, du concierge et de l'enchaînement d'appel 1-3)



et 21 # 910

[x]: 0 = arrêt, 1 = marche

Italiano

DoorCom Analogico DCA 650-02

Selezione in multifrequenza tramite telefono	Funzione	Reset funzione (# 910)
0 - 9	Accettazione chiamata dal posto esterno	
9	Modo di comunic. alternata On/Off	
# 0	Terminare la conversazione / Interrompere il collegamento	
# 101 [rr] #	Modifica il n. di acc. dir. ABB1 *	
# 102 [rr] #	Modifica il n. di acc. dir. ABB2 *	
# 103 [rr] #	Modifica il n. di acc. dir. ABB3 *	
# 21 [x]	Collegare il relè DCSF 1 *	
# 22 [x]	Collegare il relè DCSF 2 *	
# 23 [x]	Collegare il relè DCSF 3 *	
# 31	Interrogazione di stato ingresso DCSF 1	
# 32	Interrogazione di stato ingresso DCSF 2	
# 33	Interrogazione di stato ingresso DCSF 3	
# 41 [x]	Funzione centralino di portineria On/Off *	x
# 50	Comanda luce	
# 51	Funz. di controllo del sistema 1 *	
# 52	Funz. di controllo del sistema 2 *	
# 53	Funz. di controllo del sistema 3 *	
# 54	Funz. di controllo del sistema 4 *	
# 55	Funz. di controllo del sistema 5 *	
# 56	Funz. di controllo del sistema 6 *	
# 61	Attivazione dell'apriporta	
# 70	Selezione ultimo posto esterno	
# 71	Selezione mirata posto esterno 1	
# 72	Selezione mirata posto esterno 2	
# 73	Selezione mirata posto esterno 3	
# 81 [x]	Funz. ch. in serie ABB 1 On/Off *	x
# 82 [x]	Funz. ch. in serie ABB 2 On/Off *	x
# 83 [x]	Funz. ch. in serie ABB 3 On/Off *	x
# 801 [rr] #	Modifica n° ch. in serie ABB1 *	
# 802 [rr] #	Modifica n° ch. in serie ABB2 *	
# 803 [rr] #	Modifica n° ch. in serie ABB3 *	
# 990	Disattivare l'apriporta automatico *	x
# 991 # 991	Attivare l'apriporta automatico *	x
# 910	Reset funzione (Disattivazione centralizzata di apriporta automatico, centralino di portineria e chiamata in serie 1-3) *	

[x]: 0 = Off, 1 = On

[rr] = nuovo numero di telefono

* possibile protezione PIN

Esempi di utilizzo

Operazioni/Inserimenti

Utilizzo e funzioni di comando con collegamento della conservazione attivo

Risuona la chiamata dal posto esterno, accettare la chiamata



e azionare un
tasto numerico (0-9)

Attivare/disattivare la modalità di conversazione alternata (un interlocutore parla, l'altro ascolta) in presenza di collegamento attivo con il posto esterno

Azionare il
tasto numerico 9

Attivare la funzione di apriporta in presenza di collegamento attivo con il posto esterno

61

Terminare la conversazione / Interrompere il collegamento



oppure # 0

Utilizzo e funzioni di comando senza collegamento della conservazione attivo

Il DCA... deve essere sempre selezionato per eseguire funzioni di controllo. Negli esempi seguenti, il DCA... viene utilizzato collegato ad un attacco per utenza derivata con numero interno 21.

Comanda luce (senza PIN)

oppure

Comanda luce (con PIN)

Avvertenza: Se è stato predefinito un PIN, occorre inserire il PIN dopo aver selezionato il DCA... e prima di richiamare qualsiasi funzione: tasto asterisco, PIN a 4 cifre, tasto asterisco



e 21 # 50
oppure
e 21 * [PIN] * #50

Attivare l'apriporta automatico (per motivi di sicurezza, questa funzione deve essere inserita due volte (2 x "# 991")).



e 21 # 991 # 991

Disattivare l'apriporta automatico



e 21 # 990

Inserire il relè 1



e 21 # 21 [x]

Inserire il relè 2



e 21 # 22 [x]

Reset funzione (Disattivazione centralizzata di apriporta automatico, centralino di portineria e chiamata in serie 1-3)



e 21 # 910

[x]: 0 = Off, 1 = On

Nederlands

DoorCom analoog DCA 650-02

Toonkeuze via telefoon	Functie	Functiereset (# 910)
0 – 9	Deuroproep aannemen	
9	Intercommodus aan/uit	
# 0	Gesprek beëindigen / verbinding verbreken	
# 101 [rr] #	Direct nummer TLN1 wijzigen *	
# 102 [rr] #	Direct nummer TLN2 wijzigen *	
# 103 [rr] #	Direct nummer TLN3 wijzigen *	
# 21 [x]	DCSF-relais 1 schakelen *	
# 22 [x]	DCSF-relais 2 schakelen *	
# 23 [x]	DCSF-relais 3 schakelen *	
# 31	Statusopvraag DCSF ingang 1	
# 32	Statusopvraag DCSF ingang 2	
# 33	Statusopvraag DCSF ingang 3	
# 41 [x]	Conciërgefunctie aan/uit *	x
# 50	Licht schakelen	
# 51	Systeem-besturingsfunctie 1 *	
# 52	Systeem-besturingsfunctie 2 *	
# 53	Systeem-besturingsfunctie 3 *	
# 54	Systeem-besturingsfunctie 4 *	
# 55	Systeem-besturingsfunctie 5 *	
# 56	Systeem-besturingsfunctie 6 *	
# 61	Deuropener uitvoeren	
# 70	Keuze laatste deur	
# 71	Doelgericht opbellen deur 1	
# 72	Doelgericht opbellen deur 2	
# 73	Doelgericht opbellen deur 3	
# 81 [x]	Chainopr.functie TLN 1 aan/uit *	x
# 82 [x]	Chainopr.functie TLN 2 aan/uit *	x
# 83 [x]	Chainopr.functie TLN 3 aan/uit *	x
# 801 [rr] #	Chainopr.nummer TLN1 wijz. *	
# 802 [rr] #	Chainopr.nummer TLN2 wijz. *	
# 803 [rr] #	Chainopr.nummer TLN3 wijz. *	
# 990	Deurautomatiek deactiveren *	x
# 991 # 991	Deurautomatiek activeren *	x
# 910	Functiereset (Deurautomatiek, conciërge en kettingoproep 1–3 centraal deactiveren) *	

[x]: 0 = uit, 1 = aan

[rr] = nieuw telefoonnummer

* PIN-bescherming mogelijk

Bedieningsvoorbeelden

Bedienstappen/invoeren

Bediening van de stuurfuncties met actieve gespreksverbinding

Deuropn. weerklinkt, deurgesprek aannemen



en een cijfertoets (0–9)
drukken

Wisselspreekmodus (de een spreekt, de ander luistert)
activeren/deactiveren bij bestaande deurverbinding

Cijfertoets 9 drukken

Deuropenerfunctie uitvoeren bij bestaande deurverbinding

61

Gesprek beëindigen / verbinding verbreken



of # 0

Bediening en stuurfuncties zonder actieve gespreksverbinding

De DCA... moet altijd worden gekozen om besturingsfuncties uit te voeren.
In de volgende voorbeelden wordt de DCA... op een nevenpositie-aansluiting met interne doorkiesnummer 21 gebruikt.

Licht schakelen (zonder pincode)
of



en 21 # 50
of
en 21 * [PIN] * #50

Licht schakelen (met pincode)

Aanwijzingen: Indien een pincode werd vastgelegd, dan dient na de keuze van de DCA... en voor iedere functie-oproep de pincode te worden ingevoerd: Sterretje, 4-cijferige pincode, sterretje

Deurautomatiek activeren (deze functie dient om veiligheidsredenen dubbel (2 x „# 991“) worden ingevoerd).



en 21 # 991 # 991

Deurautomatiek deactiveren



en 21 # 990

Relais 1 schakelen



en 21 # 21 [x]

Relais 2 schakelen



en 21 # 22 [x]

Functiereset (Deurautomatiek, conciërge en kettingoproep 1–3 centraal deactiveren)



en 21 # 910

[x]: 0 = uit, 1 = aan

Dansk

DoorCom Analog DCA 650-02

MFV-valg via telefon	Funktion	Nulstilling af funktion (# 910)
0 – 9	Besvarelse af døropkald	
9	Samtalestyring on/off	
# 0	Afslutning af samtale / afbrydelse af forbindelse	
# 101 [rr] #	Ændring af direkte kaldenummer ABN1 *	
# 102 [rr] #	Ændring af direkte kaldenummer ABN2 *	
# 103 [rr] #	Ændring af direkte kaldenummer ABN3 *	
# 21 [x]	Aktivering af DCSF-relæ 1 *	
# 22 [x]	Aktivering af DCSF-relæ 2 *	
# 23 [x]	Aktivering af DCSF-relæ 3 *	
# 31	Statusforespørgsel DCSF-indgang 1	
# 32	Statusforespørgsel DCSF-indgang 2	
# 33	Statusforespørgsel DCSF-indgang 3	
# 41 [x]	Portnerfunktion on/off *	x
# 50	Lys kobles	
# 51	Systemstyrefunktion 1 *	
# 52	Systemstyrefunktion 2 *	
# 53	Systemstyrefunktion 3 *	
# 54	Systemstyrefunktion 4 *	
# 55	Systemstyrefunktion 5 *	
# 56	Systemstyrefunktion 6 *	
# 61	Døråbner udløses	
# 70	Vælg sidste dør	
# 71	Direkte dørvalg 1	
# 72	Direkte dørvalg 2	
# 73	Direkte dørvalg 3	
# 81 [x]	Kædekaldsfunktion ABN 1 ON/OFF *	x
# 82 [x]	Kædekaldsfunktion ABN 2 ON/OFF *	x
# 83 [x]	Kædekaldsfunktion ABN 3 ON/OFF *	x
# 801 [rr] #	Ændring af direkte kædekaldsnummer ABN1 *	
# 802 [rr] #	Ændring af direkte kædekaldsnummer ABN2 *	
# 803 [rr] #	Ændring af direkte kædekaldsnummer ABN3 *	
# 990	Deaktiver dørmatik *	x
# 991 # 991	Aktiver dørmatik *	x
# 910	Nulstilling af funktion (Dørmatik, concierge og kædekald 1–3 deaktiveres centralt) *	

[x]: 0 = off, 1 = on

[rr] = nyt opkaldsnummer

* PIN-beskyttelse mulig

Eksempler på betjening

Betjeningstrin/indtastninger

Betjening og styrefunktioner med aktiv samtaleforbindelse

Dørkald lyder, besvar dørsamtale



og betjening af en
cifffertast (0-9)

Aktiver/deaktiver vekslende samtalefunktion
(en person taler og en person lytter), mens dørforbindelse er aktiv

Betjen cifffertast 9

Udløs døråbner, mens dørforbindelse er aktiv

61

Afslutning af samtale / afbrydelse af forbindelse



eller # 0

Betjening og styrefunktioner uden aktiv samtaleforbindelse

DCA... skal altid være valgt for at kunne foretage styrefunktioner.

I de efterfølgende eksempler er DCA... forbundet med en tilslutning
til et lokalnummer med det interne opkald 21.

Lys kobles (uden PIN)
eller



og 21 # 50
eller
og 21 * [PIN] * #50

Lys kobles (med PIN)

Bemærk: Er der blevet fastlagt en PIN, skal PIN-koden indtastes, når DCA...
er valgt og før en funktion aktiveres: Stjernetast, 4-cifret PIN, stjernetast

Aktiver dørmatik (denne funktion skal indtastes to gange (2 x "# 991")
af sikkerhedsmæssige grunde).



og 21 # 991 # 991

Deaktiver dørmatik



og 21 # 990

Aktivering af relæ 1



og 21 # 21 [x]

Aktivering af relæ 2



og 21 # 22 [x]

Nulstilling af funktion (Dørmatik, concierge og kædekald 1-3
deaktiveres centralt)



og 21 # 910

[x]: 0 = off, 1 = on

Svenska

DoorCom Analog DCA 650-02

DTMF-val per telefon	Funktion	Funktionsreset (# 910)
0 – 9	Ta emot ett dörranrop	
9	Snabbtelefonläge in/från	
# 0	Avsluta samtal / avbryta förbindelse	
# 101 [rr] #	Ändra direktnummer TLN1 *	
# 102 [rr] #	Ändra direktnummer TLN2 *	
# 103 [rr] #	Ändra direktnummer TLN3 *	
# 21 [x]	Koppla DCSF-relä 1 *	
# 22 [x]	Koppla DCSF-relä 2 *	
# 23 [x]	Koppla DCSF-relä 3 *	
# 31	Statusförfrågan DCSF-ingång 1	
# 32	Statusförfrågan DCSF-ingång 2	
# 33	Statusförfrågan DCSF-ingång 3	
# 41 [x]	Portvaktsfunktion in/från *	x
# 50	Koppla ljuset	
# 51	Systemstyrfunktion 1 *	
# 52	Systemstyrfunktion 2 *	
# 53	Systemstyrfunktion 3 *	
# 54	Systemstyrfunktion 4 *	
# 55	Systemstyrfunktion 5 *	
# 56	Systemstyrfunktion 6 *	
# 61	Utlösa dörröppnaren	
# 70	Välja senaste dörren	
# 71	Målinriktat val dörr 1	
# 72	Målinriktat val dörr 2	
# 73	Målinriktat val dörr 3	
# 81 [x]	Kedjeansökningsfunktion TLN 1 in/från *	x
# 82 [x]	Kedjeansökningsfunktion TLN 2 in/från *	x
# 83 [x]	Kedjeansökningsfunktion TLN 3 in/från *	x
# 801 [rr] #	Ändra kedjeansökningsnummer TLN 1 *	
# 802 [rr] #	Ändra kedjeansökningsnummer TLN 2 *	
# 803 [rr] #	Ändra kedjeansökningsnummer TLN 3 *	
# 990	Avaktivera DoorMatic *	x
# 991 # 991	Aktivera DoorMatic *	x
# 910	Funktionsreset (Avaktivera DoorMatic, portvakt och kedjeansökningsnummer 1–3 centralt) *	

[x]: 0 = från, 1 = in

[rr] = nytt ansökningsnummer

*PIN-skydd möjligt

Användningsexempel

Manöversteg/inmatningar

Användning och styrfunktioner med aktiv samtalsförbindelse

Ett dörranrop ljuder, ta emot dörrsamtal



och aktivera en sifferknapp (0–9)

Aktivera/avaktivera snabbtelefonsläge (en talar, den andra lyssnar) under aktiv dörrförbindelse

Aktivera sifferknapp 9

Utlösa dörröppningsfunktion under aktiv dörrförbindelse

61

Avsluta samtal / avbryta förbindelse



eller # 0

Användning och styrfunktioner utan aktiv samtalsförbindelse

DCA... måste alltid vara vald, för att kunna utföra styrfunktioner. I följande exempel drivs DCA... på en sidoanslutning med det interna direktvalet 21.

Koppla ljuset (Utan PIN) eller



och 21 # 50 eller och 21 * [PIN] * #50

Koppla ljuset (Med PIN)

Hänvisningar: Om en PIN har fastlagts, måste denna PIN matas in efter det att DCA... har valts och varje gång innan en funktion ropas upp: Stjärnknapp, PIN med 4 siffror, stjärnknapp

Aktivera DoorMatic (av säkerhetsskäl måste denna funktion matas in två gånger (2 x "# 991")).



och 21 # 991 # 991

Avaktivera DoorMatic



och 21 # 990

Koppla relä 1



och 21 # 21 [x]

Koppla relä 2



och 21 # 22 [x]

Funktionsreset (Avaktivera DoorMatic, portvakt och kedjeanrop 1–3 centralt)



och 21 # 910

[x]: 0 = från, 1 = in

Español

Desvío de llamada analógica DCA 650-02

Marcación MFC (marcación multi-frecuencia) mediante teléfono	Función	Reset de función (# 910)
0 – 9	Aceptar llamada de puerta	
9	Modo de interfono On/Off	
# 0	Finalizar conversación / Interrumpir conexión	
# 101 [rr] #	Modificar número de llamada directa EST1 *	
# 102 [rr] #	Modificar número de llamada directa EST2 *	
# 103 [rr] #	Modificar número de llamada directa EST3 *	
# 21 [x]	Cambiar a relé 1 de DCSF *	
# 22 [x]	Cambiar a relé 2 de DCSF *	
# 23 [x]	Cambiar a relé 3 de DCSF *	
# 31	Consulta de estado entrada 1 de DCSF	
# 32	Consulta de estado entrada 2 de DCSF	
# 33	Consulta de estado entrada 3 de DCSF	
# 41 [x]	Función de portero On/Off *	x
# 50	Conmutar la luz	
# 51	Función de control de sistema 1 *	
# 52	Función de control de sistema 2 *	
# 53	Función de control de sistema 3 *	
# 54	Función de control de sistema 4 *	
# 55	Función de control de sistema 5 *	
# 56	Función de control de sistema 6 *	
# 61	Activar abrepuertas	
# 70	Selección de última puerta	
# 71	Selección específica puerta 1	
# 72	Selección específica puerta 2	
# 73	Selección específica puerta 3	
# 81 [x]	Función de llamada en cadena EST 1 On/Off *	x
# 82 [x]	Función de llamada en cadena EST 2 On/Off *	x
# 83 [x]	Función de llamada en cadena EST 3 On/Off *	x
# 801 [rr] #	Modificar número de llamada en cadena EST 1 *	
# 802 [rr] #	Modificar número de llamada en cadena EST 2 *	
# 803 [rr] #	Modificar número de llamada en cadena EST 3 *	
# 990	Desactivar abrepuertas automático *	x
# 991 # 991	Activar abrepuertas automático *	x
# 910	Reset de función (Desactivar de forma centralizada abrepuertas automático, portero y llamada en cadena 1–3) *	

[x]: 0 = Off, 1 = On

[rr] = nuevo número de llamada

* Posible protección mediante PIN

Ejemplos de manejo

Pasos de manejo/ entradas de datos

Manejo y funciones de control con conexión de llamada activa

Suena llamada de puerta, aceptar conversación con la puerta



y pulsar una tecla
numérica (0-9)

Activar/desactivar modo de interfono (uno habla, el otro escucha)
si existe conexión con la puerta

Pulsar la tecla numérica 9

Activar la función de abrepuertas si existe conexión con la puerta

61

Finalizar conversación / Interrumpir conexión



o # 0

Manejo y funciones de control sin conexión de llamada activa

El DCA... se debe seleccionar siempre para ejecutar funciones de control.
En los ejemplos siguientes, el DCA... funciona en una conexión supletoria
con la extensión interna 21.

Conmutar la luz (sin PIN)

o

Conmutar la luz (con PIN)

Nota: Si se ha establecido un PIN, cada vez que se seleccione el DCA... y
antes de acceder a cada función se deberá introducir el PIN: tecla de estrella,
PIN de 4 dígitos, tecla de estrella



y 21 # 50

o

y 21 * [PIN] * #50

Activar abrepuertas automático (esta función debe realizarse dos veces
(2 x "# 991") por motivos de seguridad).



y 21 # 991 # 991

Desactivar abrepuertas automático



y 21 # 990

Cambiar a relé 1



y 21 # 21 [x]

Cambiar a relé 2



y 21 # 22 [x]

Reset de función (Desactivar de forma centralizada abrepuertas automático,
portero y llamada en cadena 1-3)



y 21 # 910

[x]: 0 = Off, 1 = On

Polski

DoorCom-analogowy DCA 650-02

Wybieranie tonowe przez telefon	Funkcja	Reset funkcji (# 910)
0 – 9	Odbieranie wywołania z drzwi wejściowych	
9	Włączenie/Wyłączenie trybu rozmowy dwukierunkowej	
# 0	Zakończenie rozmowy / przerwanie połączenia	
# 101 [rr] #	Zmiana wywoływanego bezpośrednio numeru TLN1 *	
# 102 [rr] #	Zmiana wywoływanego bezpośrednio numeru TLN2 *	
# 103 [rr] #	Zmiana wywoływanego bezpośrednio numeru TLN3 *	
# 21 [x]	Przełączenie przekaźnika DCSF 1 *	
# 22 [x]	Przełączenie przekaźnika DCSF 2 *	
# 23 [x]	Przełączenie przekaźnika DCSF 3 *	
# 31	Sprawdzenie statusu wejścia DCSF 1	
# 32	Sprawdzenie statusu wejścia DCSF 2	
# 33	Sprawdzenie statusu wejścia DCSF 3	
# 41 [x]	Włączenie/Wyłączenie funkcji konsjerża *	x
# 50	Przełączanie światła	
# 51	Funkcja sterowania systemem 1 *	
# 52	Funkcja sterowania systemem 2 *	
# 53	Funkcja sterowania systemem 3 *	
# 54	Funkcja sterowania systemem 4 *	
# 55	Funkcja sterowania systemem 5 *	
# 56	Funkcja sterowania systemem 6 *	
# 61	Aktywowanie funkcji otwierania drzwi	
# 70	Wybór ostatnich drzwi	
# 71	Konkretny wybór drzwi 1	
# 72	Konkretny wybór drzwi 2	
# 73	Konkretny wybór drzwi 3	
# 81 [x]	Włączenie/Wyłączenie funkcji wywołania sekwencyjnego TLN 1 *	x
# 82 [x]	Włączenie/Wyłączenie funkcji wywołania sekwencyjnego TLN 2 *	x
# 83 [x]	Włączenie/Wyłączenie funkcji wywołania sekwencyjnego TLN 3 *	x
# 801 [rr] #	Zmiana numeru wywołania sekwencyjnego TLN 1 *	
# 802 [rr] #	Zmiana numeru wywołania sekwencyjnego TLN 2 *	
# 803 [rr] #	Zmiana numeru wywołania sekwencyjnego TLN 3 *	
# 990	Dezaktywowanie automatyki drzwi *	x
# 991 # 991	Aktywowanie automatyki drzwi *	x
# 910	Reset funkcji (Centralne dezaktywowanie automatyki drzwi, konsjerża i wywołania sekwencyjnego 1–3) *	

[x]: 0 = wyłączony, 1 = włączony

[rr] = nowy numer wywoływany

* Możliwe zabezpieczenie kodem PIN

Przykłady obsługi

Kroki obsługi / wprowadzone wartości

Obsługa i funkcje sterowania z aktywnym połączeniem rozmowy

Rozlega się dźwięk wywołania domofonowego, odebranie rozmowy przez domofon



i naciśnięcie przycisku z cyfrą (0–9)

Aktywowanie/dezaktywowanie trybu rozmowy dwukierunkowej (jedna osoba mówi, druga słucha) przy trwającym połączeniu przez domofon

Naciśnięcie przycisku z cyfrą 9

Załączenie funkcji otwierania drzwi przy trwającym połączeniu przez domofon

61

Zakończenie rozmowy / przerwanie połączenia



lub # 0

Obsługa i funkcje sterowania bez aktywnego połączenia rozmowy

DCA... musi być zawsze wybrany, aby wykonać funkcje sterowania.

W poniższych przykładach DCA... jest używany na przyłączy dodatkowym z numerem wewnętrznym 21.

Przełączanie światła (bez kodu PIN)
lub



i 21 # 50
lub
i 21 * [PIN] * #50

Przełączanie światła (z kodem PIN)

Wskazówka: Po ustaleniu kodu PIN należy po wybraniu DCA... i przed każdym wywołaniem funkcji podać kod PIN: przycisk z gwiazdką, 4-cyfrowy PIN, przycisk z gwiazdką

Aktywowanie automatyki drzwi (ze względów bezpieczeństwa tę funkcję należy wprowadzić dwukrotnie (2 x „# 991”)).



i 21 # 991 # 991

Dezaktywowanie automatyki drzwi



i 21 # 990

Przełączenie przekaźnika 1



i 21 # 21 [x]

Przełączenie przekaźnika 2



i 21 # 22 [x]

Reset funkcji (Centralne dezaktywowanie automatyki drzwi, konsjerżerza i wywołania sekwencyjnego 1–3)



i 21 # 910

[x]: 0 = wyłączony, 1 = włączony

Тоновый набор с телефона	Функция	Сброс функций (# 910)
0 – 9	Прием дверного вызова	
9	Режим двухсторонней связи вкл./выкл.	
# 0	Закончить разговор / прервать связь	
# 101 [rr] #	Изменить номер прямого вызова TLN1 *	
# 102 [rr] #	Изменить номер прямого вызова TLN2 *	
# 103 [rr] #	Изменить номер прямого вызова TLN3 *	
# 21 [x]	Включить реле DCSF 1 *	
# 22 [x]	Включить реле DCSF 2 *	
# 23 [x]	Включить реле DCSF 3 *	
# 31	Опрос статуса входа DCSF 1	
# 32	Опрос статуса входа DCSF 2	
# 33	Опрос статуса входа DCSF 3	
# 41 [x]	Функция консьержа вкл./выкл. *	x
# 50	Коммутация освещения	
# 51	Системная функция управления 1 *	
# 52	Системная функция управления 2 *	
# 53	Системная функция управления 3 *	
# 54	Системная функция управления 4 *	
# 55	Системная функция управления 5 *	
# 56	Системная функция управления 6 *	
# 61	Устройство отпираания двери сработало.	
# 70	Выбор последней двери	
# 71	Целенаправленный выбор двери 1	
# 72	Целенаправленный выбор двери 2	
# 73	Целенаправленный выбор двери 3	
# 81 [x]	Функция цепного вызова TLN 1 вкл./выкл. *	x
# 82 [x]	Функция цепного вызова TLN 2 вкл./выкл. *	x
# 83 [x]	Функция цепного вызова TLN 3 вкл./выкл. *	x
# 801 [rr] #	Изменить номер цепного вызова TLN 1 *	
# 802 [rr] #	Изменить номер цепного вызова TLN 2 *	
# 803 [rr] #	Изменить номер цепного вызова TLN 3 *	
# 990	дезактивирование автоматического управления дверью *	x
# 991 # 991	Активирование автоматического управления дверью *	x
# 910	Сброс функций (Централизованно деактивировать автоматическое управление дверью, функцию консьержа и цепной вызов 1–3) *	

[x]: 0 = выкл., 1 = вкл.

[rr] = новый номер вызова

* Возможна защита PIN

Примеры управления

Операции по управлению/ Ввод данных

Управление и функции управления с активной речевой связью

Звучит сигнал дверного вызова, принять разговор с дверной панелью



и нажать одну из цифровых кнопок (0–9)

Активировать/деактивировать режим двухсторонней связи (один участник говорит, другой слушает) при существующей связи с дверной панелью

Нажать цифровую кнопку 9

Активировать функцию отпираания двери при существующей связи с дверной панелью

61

Закончить разговор / прервать связь



или # 0

Управление и функции управления без активной речевой связи
Для выполнения функций управления всегда необходимо выбрать DCA... В следующих примерах DCA... работает на вводе добавочного аппарата с внутренним прямым номером 21.

Коммутация освещения (без PIN)
или



и 21 # 50
или
и 21 * [PIN] * #50

Коммутация освещения (с PIN)

Указание: Если был определен PIN, то после выбора DCA... и перед вызовом каждой функции необходимо ввести PIN: кнопка «звездочка», 4-значный PIN, кнопка «звездочка»

Активировать функцию автоматического управления дверью (в целях обеспечения безопасности эту функцию необходимо ввести два раза (2 x „# 991“)).



и 21 # 991 # 991

деактивирование автоматического управления дверью



и 21 # 990

Включить реле 1



и 21 # 21 [x]

Включить реле 2



и 21 # 22 [x]

Сброс функций (Централизованно деактивировать автоматическое управление дверью, функцию консьержа и цепной вызов 1–3)



и 21 # 910

[x]: 0 = выкл., 1 = вкл.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2009/11.17
Printed in Germany
Best. Nr. 200032476-01